HACIA UNA MEJORA DE LAS DESTREZAS COMUNICATIVAS ORALES EN LA CLASE DE E/LE MEDIANTE EL USO DE FUENTES LITERARIAS Y ARTÍSTICAS

Teresa Paola Valle Larrea
Universidad de Chipre

RESUMEN

La lengua oral es un elemento natural y característico del ser humano que le permite expresarse, comunicarse y relacionarse con la comunidad de hablantes a la que pertenece. No obstante, a pesar de su importancia, su lugar en el aula de E/LE no tiene la preponderancia de la que sí goza su contraparte, la lengua escrita. Además, de acuerdo con profesores y estudiantes, la expresión oral es una de las habilidades que mayores dificultades representa para los aprendientes de una lengua extranjera[1] debido a varias razones. Estas situaciones resultan paradójicas si tenemos en cuenta que la producción oral y las destrezas comunicativas orales constituyen parámetros de medición de gran relevancia al momento de evaluar la competencia oral en una lengua meta. Por ello, el fomento y desarrollo de destre-zas de expresión oral son vitales para que el estudiante de una lengua extranjera se convierta en "usuario activo"[2] de aquella. Dicho objetivo se puede lograr a través de actividades basadas en fuentes artísticas y literarias tales como la poesía, el cuento, la música, los carteles cinematográficos y demás, las que, por su autenticidad, dinamismo y versatilidad, motivan al alumno a expresarse oralmente y a mejorar su fluidez en un contexto comunicativo lo más cercano posible a la realidad.

PALABRAS CLAVE

Lengua oral, expresión oral, producción oral, lengua meta, destrezas comunicativas orales, fuentes artísticas y literarias.

ABSTRACT

The oral language is a natural characteristic of human beings that permits them to express themselves, communicate with, and relate to other members of the same language community to which they belong. However, despite its importance, its place in the S/FL class does not have the preponderance of its counterpart, the written language. In addition, according to teachers and students, the oral expression is one of the skills that represent major difficulties for foreign language learners due to various reasons. Paradoxically, the oral production and the verbal communication skills constitute highly relevant measurement parameters when assessing oral proficiency in a target language. Therefore, the promotion and development of oral expression skills are vital for foreign language students to become "active speakers". This goal can be reached through activities based on artistic and literary sources such as poetry, short stories, music, film posters, and the like. The authenticity, dynamism, and versatility of these sources encourage students not only to talk, but also to improve their fluency within a communicative context as close as possible to reality.

KEY WORDS

Oral language, oral expression, oral production, target language, verbal communication skills, artistic and literary sources.

[1] Cfr. González Ruiz (2009: 146).
[2] Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (2002: 9). Citado por González Ruiz (2009: 146).

1. La comunicación oral: importancia y problemática

Desde tiempos inmemoriales, la comunicación oral[3] ha tenido gran importancia entre los seres humanos. Especialmente en el caso de los pueblos ágrafos, la lengua oral ha sido una forma de transmitir la herencia cultural de una generación a otra. En el caso de hablantes de idiomas diferentes, la adopción de una lengua franca (el arameo, el latín, el francés y el inglés, entre otros) ha garantizado la extensión de un puente de diálogo y comprensión en ámbitos tan necesarios y hasta decisivos como el político y el económico.

Por si esto fuera poco, habría que recordar que la oralidad, a diferencia de la escritura[4], es parte de la esencia del ser humano, pues este no necesita aprenderla, sino que nace con ella y la va desarrollando y ejercitando poco a poco desde la infancia[5]. Pero la naturalidad con la que adquirimos una lengua en la infancia no se restringe a la lengua materna. En el caso de los niños nacidos en ambientes bilingües o plurilingües, este fenómeno de adquisición se da de manera más o menos similar.

Si la lengua oral es intrínseca al hombre y constituye un elemento vital en su interrelación con otros seres humanos, habría que preguntarse, entonces, ¿por qué resulta tan difícil la producción oral en cualquier lengua extranjera que se esté aprendiendo? y ¿por qué no se le da la importancia debida en el aula de E/LE?

Al parecer, tanto alumnos como profesores coinciden al afirmar que la expresión oral[6] en una lengua extranjera es una de las habilidades comunicativas más difíciles de adquirir por una serie de razones: falta de estímulo, timidez, vergüenza de hablar en público, escasa competencia lingüística, falta de vocabulario adecuado, problemas de pronunciación o entonación, desconocimiento del tema a tratarse, no saber qué decir[7], etc.

En lo que respecta a la segunda pregunta, el hecho de que las habilidades de comprensión y expresión escritas cuenten con una larga tradición de mayor prestigio debido a su vinculación con el mundo académico y la literatura, hace que aquellas prevalezcan en el aula de idiomas.

---

[3] A partir de ahora utilizaremos indistintamente los términos comunicación oral, producción oral y expresión oral como sinónimos.

[4] La escritura surge como un producto cultural que la sociedad nos impone, el cual requiere de esfuerzo, entrenamiento y aprendizaje consciente. Cfr. Baralo Ottonello (2000: 167).

[5] *Ibídem*, pp. 164-165 y 167.

[6] La expresión oral es una acción o un proceso que no solo se basa en las llamadas destrezas expresivas, sino también en las interpretativas (de gestos, tonos de voz, entonación, etc.). Gracias a ambas el ser humano puede manifestar pensamientos, actitudes o sentimientos por medio de la palabra. Esto quiere decir que necesitamos de la expresión oral para poder comunicarnos.

[7] Cfr. Šifrar Kalan (2006: 985-986) y Vargas Venegas (2008: 9).

Sin embargo, cabe resaltar que en la actualidad las destrezas comunicativas orales están cobrando cada vez más importancia en el aula de idiomas[8]. Esto se debe quizás, entre otras razones, a la gran relevancia que instituciones y normativas oficiales tales como el Instituto Cervantes y el MCER, respectivamente, les otorgan. Para el Instituto Cervantes, por ejemplo, la expresión oral es un parámetro de medición y calificación importante durante los exámenes de ubicación de niveles, así como en la evaluación de la competencia oral de hablantes no nativos. Por su parte, el MCER establece que la fluidez de la expresión oral "es uno de los aspectos cualitativos del uso de la lengua hablada junto con el alcance, la corrección, la interacción y la coherencia"[9]. Asimismo, los profesores utilizan este concepto para referirse a los logros o las dificultades que presentan sus alumnos en el idioma extranjero que se encuentran aprendiendo[10].

2. Las destrezas comunicativas orales

Se entiende por destrezas lingüísticas aquellas formas por medio de las cuales un individuo hace uso de una lengua, es decir, la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión auditiva y la comprensión lectora[11]. En el caso de las destrezas comunicativas orales o de expresión oral (DCO, en adelante), nos referimos a las habilidades de comprensión y producción orales. Ambas habilidades son necesarias para que exista una verdadera interacción comunicativa[12].

Según los estudios del análisis del discurso y de la lingüística del texto, en la conversación se activan simultánea e indisolublemente la expresión y la audición, de ahí su complejidad[13]. De esta manera, el desarrollo de la expresión oral dependerá enormemente del perfeccionamiento de la conversación. Para que una comunicación sea óptima, todo emisor debe reunir las siguientes características: actitud positiva con respecto a la comunicación, contar con un vocabulario rico y preciso, poseer corrección gramatical

[8] De acuerdo con Cabezuelo (2005), el ser humano emplea un 80% de su tiempo en comunicarse; de este tiempo, el 75% corresponde a las destrezas de comunicación oral. A su vez, dicho 75% se subdivide en un 45% de tiempo dedicado a escuchar y un 30% a hablar. Citado por Agustín Llach (2006: 161).
[9] Consejo de Europa (2002: 32-33). Citado por Vargas Venegas (2008: 21).
[10] Cfr. Vargas Venegas (2008: 10).
[11] Cfr. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/destrezas.htm
[12] De acuerdo con Agustín Llach, "los profesores de ELE deben ser conscientes de la relevancia que la lengua oral tiene tanto en la vida social, de la que es el eje principal, como en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español, y actuar en consecuencia dedicando parte de la instrucción a desarrollar las destrezas tanto de expresión como de comprensión oral" (2006: 171).
[13] Cfr. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/destrezas.htm

y mostrar eficacia en la transmisión de los mensajes[14]. Mediante la conversación, los alumnos desarrollan tanto habilidades de carácter cognitivo como habilidades lingüísticas. Las primeras les permiten la recuperación de datos y su organización coherente a fin de opinar, argumentar, describir, narrar o contribuir a que su interlocutor lo haga. Las segundas están relacionadas con la descodificación del mensaje, la necesidad de una pronunciación clara y de precisión en el vocabulario, además de una correcta entonación con el fin de lograr una buena interacción.

En lo que a las DCO respecta, estas requieren del dominio del sistema fonético (pronunciación de sonidos determinados, de distintos patrones de entonación, etc.), del empleo de estructuras morfosintácticas, léxicas y textuales de la lengua oral, de la activación de estrategias comunicativas, de la identificación del contexto comunicativo y de la identidad de los interlocutores, entre otras cosas[15].

3. ¿Cómo lograr una mejora de las destrezas comunicativas orales (DCO) en la clase de E/LE?

El objetivo de toda clase de lenguas extranjeras es hacer del aprendiente un hablante y comunicador que goce de autonomía para que pueda interactuar de manera eficaz en un determinado contexto sociocultural[16]. Sin embargo, ¿sabemos cómo lograrlo? En una investigación realizada en una universidad española en el año 2006 entre alumnas de ELE de nivel intermedio-alto, aquellas hacen hincapié en el uso de destrezas integradas en el aprendizaje de la lengua meta. Así, entre otras cosas, mencionan la importancia de hablar en clase con mayor frecuencia, de representar situaciones y de realizar audiciones de diferentes acentos y tipos de hablantes, así como de escuchar música y canciones en español. Igualmente, destacan la práctica de la lectura en voz alta, puesto que potencia la compresión lectora y la expresión oral, la elaboración de resúmenes o comentarios de los textos leídos, ya que fortalece la compresión lectora y la expresión escrita, así como la escenificación de situaciones comunicativas y diálogos a fin de aumentar la comprensión y la producción orales[17].

Teniendo en cuenta el punto de vista didáctico y los principios del enfoque comunicativo, lo ideal sería diseñar actividades comunicativas y tareas de aprendizaje

[14] Cfr. Baralo Ottonello (2000: 167).
[15] Cfr. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/destrezas.htm
[16] Cfr. Agustín Llach (2006: 163).
[17] *Ibídem*, pp. 164 y 169.

que integren tanto las destrezas productivas y receptivas como las orales y escritas, tal cual sucede en la vida diaria[18]. Por su parte, Pinilla Gómez manifiesta que "es necesario introducir en los programas curriculares y en los métodos de enseñanza-aprendizaje de ELE diferentes actividades que potencien el comportamiento estratégico de nuestros estudiantes y que les ayuden a resolver, por sí solos, esos inevitables problemas que van surgiendo en sus interacciones" (2004a: 886)[19].

Entre los recursos didácticos que buscan mejorar las DCO encontramos: juegos de roles, dramatizaciones, canciones, exposiciones preparadas con antelación, debates, charlas[20], preguntas y respuestas, relatos, chistes, videograbaciones de guiones previamente escritos, etc. A este respecto, habría que enfatizar la gran importancia del trabajo grupal en el aula de E/LE como medio de aprendizaje cooperativo, ya que brinda mayores oportunidades de comunicación oral y empleo activo del idioma entre los aprendientes, así como también, permite reproducir dentro de la clase situaciones de comunicación oral muy cercanas a las auténticas. De igual modo, favorece la autonomía del alumno al volverlo responsable de su propio aprendizaje[21].

4. El uso de fuentes artísticas y literarias en la clase de E/LE

¿Quién no disfruta observando un cuadro, leyendo un cuento o escuchando una canción? Tanto la literatura como el arte, en cualquiera de sus manifestaciones, alimentan nuestro espíritu y nos dan otra visión del mundo. No obstante, ¿es posible echar mano de estas fuentes y convertirlas en herramientas que ayuden a nuestros alumnos a mejorar sus DCO? La respuesta es sí. Las fuentes literarias y artísticas tales como los cuentos, los poemas, las novelas, las obras teatrales, las canciones, los cortometrajes, los filmes, los carteles de películas, las pinturas y demás se sitúan en un contexto comunicativo real y constituyen fuentes auténticas, dinámicas y versátiles que motivan al alumno a expresarse oralmente[22].

Las actividades que pueden resultar de la utilización de medios literarios y artísticos son muchas y muy variadas. El diseño de las mismas se basará en las necesidades

[18] Cfr. Baralo Ottonello (2000: 167).
[19] Citado por González Ruiz (2009: 162).
[20] Se sugiere que, en el caso de las exposiciones, los debates y las charlas sobre temas de interés para el alumno (ya sean artes, deportes, salud, ecología, u otros), se preparen actividades complementarias de explotación de dichos temas que conduzcan al aprendiente a un propósito concreto (resolver un problema, obtener información y darla a conocer, tomar decisiones, etc.). Cfr. Baralo Ottonello 168-169.
[21] *Ibídem*.
[22] Cfr. Vargas Venegas (2008: 63).

comunicativas y/o de aprendizaje de los alumnos, en sus edades, gustos o intereses. En la sección titulada "Apéndice" proporcionamos algunos ejemplos de ello[23].

El uso de medios artísticos y literarios orientados a la mejora de las DCO proporciona muchas ventajas. A continuación, mencionamos las más relevantes[24]:

a) Son medios de los que se puede obtener una gran diversidad de actividades para el desarrollo de la expresión oral y la fluidez. Algunas de dichas actividades pueden tener carácter lúdico. Es bien sabido que el factor lúdico incita a la relajación, la motivación y la espontaneidad.

b) Sensación de familiaridad con las fuentes utilizadas en el aula de E/LE porque son las mismas que los aprendientes emplean para comunicarse, informarse o entretenerse en su lengua origen.

c) Autenticidad del material, es decir, que no ha sido diseñado originalmente para la enseñanza o el aprendizaje de una lengua extranjera, sino que representa la cultura de la lengua meta.

d) Las fuentes artísticas o literarias empleadas en clase despiertan la curiosidad y el interés por la cultura de la lengua meta, puesto que resultan atractivas e interesantes para los alumnos.

e) Ponen en relieve el aspecto socioafectivo de la lengua.

Por último, tal como afirman Giovannini *et al.*[25], para que los estudiantes obtengan un mayor beneficio de las actividades diseñadas a partir de fuentes artísticas o literarias, es recomendable que aquellas cuenten con tres fases: a) la preactividad, b) la actividad misma y c) la postactividad (2000: 63).

a) Preactividad: en esta primera fase, el profesor comparte los objetivos de la tarea o actividad con los estudiantes. Esto genera motivación, ya que los alumnos perciben la utilidad de la actividad y entienden por qué la deben hacer.

b) Actividad misma: el profesor observa el desarrollo de la actividad, ayuda a resolver dificultades y corrige errores.

c) Postactividad: reflexión conjunta sobre la actividad y/o inicio de una nueva tarea.

[23] Las especificaciones dadas para cada actividad modelo están basadas en los ejemplos proporcionados por Ibáñez Bosch. Cfr. Ibáñez Bosch (2013: 34-53).
[24] Cfr. Vargas Venegas (2008: 11).
[25] Citado por Vargas Venegas (2008: 41).

5. Conclusiones

Los profesores de E/LE deben ser conscientes de la relevancia que tiene la lengua oral, no solo en la vida social, sino en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua meta y, en consecuencia, dedicar una buena parte de la instrucción a desarrollar las destrezas de expresión y comprensión orales de sus alumnos. Con este propósito, es necesario mejorar y fomentar la expresión oral y las DCO como elemento fundamental del proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua meta. Las fuentes literarias y artísticas, tales como la poesía, el cine, la música, los carteles cinematográficos y demás, cumplen con este fin, pues representan medios auténticos, dinámicos y versátiles que motivan al alumno a expresarse oralmente en clase.

BIBLIOGRAFÍA

Abrilsmily. (2013, 20 de septiembre). *Santa Lucía* [Archivo de video]. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=piNp8kUFuuw&feature=youtu.be.

Agustín Llac, M. (2006). "La importancia de la lengua oral en la clase de ELE: estudio preliminar de las creencias de aprendices". En *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*, vol. 1, pp. 161-173. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0161.pdf. [Consultado el 11 de marzo de 2016].

Barallo Ottonello, M. (2000). "El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE". En *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 11, pp. 164-171. Disponible en: https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/revistasPDF/526a47d5a07b3_revista_completa_11.pdf. [Consultado el 17 de enero de 2016].

Cabezuelo, M. (2005). *Creencias y actitudes de alumnos sobre el aprendizaje oral*. Disponible en: http://www.sgci.mec.es/redele/Biblioteca2006/MargaritaCabezuelo.shtml. [Consultado el 11 de marzo de 2016].

Diccionario de términos clave de ELE (2016). "Destrezas lingüísticas". En *Centro Virtual Cervantes*. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/destrezas.htm [Consultado el 15 de enero de 2016].

Giovannini, A. et al. (2000). La interacción oral. En *El profesor en acción 3*, Madrid: Edelsa.

González Ruiz, C. (2009). "El uso de estrategias de comunicación oral entre aprendientes de ELE en un contexto asiático". En *El currículo de E/LE en Asia-Pacífico*, pp. 146-165. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2009/11_investigaciones_04.pdf. [Consultado el 5 de febrero de 2016].

Ibáñez Bosch, M. (2013). *La mejora de la interacción oral en el aula de ele y el fomento de la autonomía del estudiante a través de las estrategias de comunicación*. Universidad de Alcalá, Departamento de Filología, Comunicación y Documentación, Alcalá de Henares, España.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.* Madrid: Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya (traducido y adaptado por el Instituto Cervantes).

Pinilla Gómez, R. (2004). La expresión oral. En Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo I. (Dir.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (pp. 879-897). Madrid: SGEL.

Remington, F. (2012, 19 de octubre). *A Margarita Debayle* [Archivo de video]. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=DfdphvfNseo.

Rodríguez, D. (Productora), y Cervantes, A. (Director). (2009). *Margarita* [Cortometraje]. España: Hampa Studio.

Šifrar Kalan, M. (2006). "Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral en clase y en la vida real". En *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*, vol. 2, pp. 981-996. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0981.pdf. [Consultado el 28 de enero de 2016].

Vargas Venegas, G. (2008). *Desarrollo de la fluidez oral en ELE. Mediante los periódicos, las canciones, las películas y los juegos*. Universidad de León, Facultad de Educación, León, España.

Apéndice

Actividad I (dos partes)**:** (niveles: A2-B1).

Material: canción *Santa Lucía* (balada en español).

Objetivos: mejorar las destrezas de comprensión oral y de comunicación oral.

Contenidos funcionales: dar órdenes o pedir que se haga algo.

Contenidos lingüísticos: empleo del imperativo y de los pronombres enclíticos.

Contenidos culturales: Miguel Ríos y las citas a ciegas.

Ventajas del uso de canciones: se trata de una actividad muy motivadora, pues refuerza la comprensión auditiva, la adquisición de léxico nuevo, las estructuras gramaticales, las funciones del lenguaje y los aspectos culturales.

Otras actividades derivadas: reescribir la letra de la canción, cambiar fragmentos de la canción, resumir la canción como una historia, etc.

1. En la canción *Santa Lucía* del granadino Miguel Ríos, el cantante le pide a la mujer que ama que haga ciertas cosas por él. Escúchala en https://youtu.be/piNp8kUFuuw y completa los espacios en blanco con verbos en imperativo.

Santa Lucía

A menudo me recuerdas a alguien
Tu sonrisa la imagino sin miedo
Invadido por la ausencia
Me devora la impaciencia
Me pregunto si algún día te veré

Ya sé todo de tu vida y sin embargo
No conozco ni un detalle de ti
El teléfono es muy frío
Tus llamadas son muy pocas
Yo sí quiero conocerte y tú no a mí
Por favor

_____ una cita, _____ al parque
_____ en mi vida sin anunciarte
_____ las puertas, _____ los ojos
_____ a vernos poquito a poco

_____ tus manos, _____ las mías
Como dos ciegos Santa Lucía

Santa Lucía, Santa Lucía
A menudo me recuerdas a mí...

La primera vez pensé se ha equivocado
La segunda vez no supe qué decir
Las demás me dabas miedo
Tanto loco que anda suelto
Y ahora sé que no podría vivir sin ti
Por favor

_____ una cita, _____ al parque
_____ en mi vida sin anunciarte
_____ las puertas, _____ los ojos
_____ a vernos poquito a poco
_____ tus manos, _____ las mías
Como dos ciegos Santa Lucía
Santa Lucía, Santa Lucía
A menudo me recuerdas a mí...

2. ¿Qué le/s dirías a tu/s compañero/s en las siguientes situaciones? Utiliza frases en imperativo.

Ej: A: Mi casa está sucia.
B: ¡Límpiala!

B: Nuestros vestidos están muy viejos.
A: ¡Cómprense otros!

A

1. Tengo hambre
2. Siempre llegamos tarde al colegio
3. Extrañamos al tío Federico
4. Tengo el pelo demasiado largo

B

1. Estamos muy gordos
2. Me duele la cabeza
3. El martes tenemos examen de historia
4. Mi portátil no funciona

Actividad II (3 partes)**:** (nivel: B1).

Material: poema (versión cortometraje).

Objetivos: mejorar la destreza de comunicación oral con apoyo de la expresión escrita y de la comprensión visual y/o auditiva.

Contenidos funcionales: narrar, contrastar versiones y sustituir palabras para crear nuevas versiones.

Contenidos lingüísticos: empleo del tiempo pasado (indefinido e imperfecto) y de diminutivos, así como de léxico sobre lugares, ropa, animales, frutas, verduras, acciones, sonidos y objetos.

Contenidos culturales: literatura latinoamericana y Rubén Darío.

Ventajas del uso de elementos literarios y cinematográficos (poemas, cortometrajes y otros videos afines): se trata de una actividad muy motivadora, pues refuerza la comprensión auditiva. Además, las imágenes llenan vacíos de comprensión del mensaje oral gracias a la asociación palabra-imagen. Explotación de aspectos culturales.

Otras actividades derivadas: reescribir el poema intentando conservar la rima, debatir sobre las acciones de los personajes, etc.

1. En grupo, crea una historia a partir de las nueve imágenes dadas. Puedes reordenar los recuadros a tu gusto y tomar notas. Luego, cuéntale tu historia a la clase.



Figura 1. Escenas del cortometraje *Margarita* basado en el poema *A Margarita Debayle* de Rubén Darío (Hampa Studio, 2009)[26].

2. Después de escuchar las historias de tus compañeros de clase, mira el video en https://www.youtube.com/watch?v=DOIa1jMzPgg o escucha la historia original en https://www.youtube.com/watch?v=DfdphvfNseo. ¿Qué versión creada en clase es la más parecida a la original? ¿Cuál de todas las historias te gustó más? ¿Por qué?

[26] [Imágenes extraídas del cortometraje *Margarita*]. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=DOIa1jMzPgg

3. La historia original está basada en el poema *A Margarita Debayle* del escritor nicaragüense Rubén Darío. A continuación, tienes la primera estrofa del poema. Crea una nueva estrofa para tu compañero/a. Para ello, reemplaza las palabras en negrita con las opciones de las tablas u otras de tu invención (tu poema no tiene que rimar). No olvides usar el nombre de tu compañero/a en diminutivo. Mira el ejemplo:

A Margarita Debayle

Margarita está linda la mar,
y el viento,
lleva esencia sutil de azar;
yo siento
en el alma una alondra cantar;
tu acento:
Margarita, te voy a contar un cuento…

A **Marianita/Jorgito Georgiou**

Marianita/Jorgito está lindo **el establo**,
y el viento,
lleva esencia sutil de **papaya**;
yo siento
en el alma una **abeja zumbar**;
tu acento:
Marianita/Jorgito, te voy a **bailar un tango**…

Lugares y ropa	**Frutas y verduras**	**Animales y sonidos**	**Acciones y cosas**
supermercado	naranja	perro ➔ ladrar	contar ➔ chiste
pantalones vaqueros	manzana	gato ➔ maullar	silbar ➔ melodía
planeta	cebolla	burro ➔ rebuznar	preparar ➔ bocadillo
botas	cilantro	oveja ➔ balar	lavar ➔ calcetines
bikini	melón	rana ➔ croar	cantar ➔ canción
playas	ajos	vaca ➔ mugir	leer ➔ revista